



## Roma 6 Finestrini!

Die ersten Fahrzeuge der sechsfenstrigen Bauweise wurden bereits 1911 ausgeliefert. Die Hauptlieferung der Triebwagen verzögerte sich durch den ersten Weltkrieg. Die Triebwagen ab der Nummer 289, Triebwagen haben in Rom immer ungerade Nummern, wurden in den Jahren 1919 bis 1921 in Betrieb genommen. Zumindest zwei der Triebwagen wurden als Arbeitswagen in Bauzügen mit Güterloren betrieben.

Die Beiwagen stellten über lange Zeit die größte Gruppe von Kommunalanhängern in der ewigen Stadt. Sie wurden von 1914 bis 1924 in mehreren Serien verschiedener Hersteller geliefert. Die Außerbetriebnahme der zweiachsigen Fahrzeuge begann Anfang der 1960er Jahre.

Die Modelle der Römischen Oldtimer Trams werden mit einem umfangreichen Set an Zurüstteilen ausgeliefert. Um Beschädigungen beim Transport zu verhindern können diese Teile werkseitig nicht vormontiert werden. Passende Magnetkupplungen stehen zur Verfügung!

Für die korrekte Anordnung der Teile konsultieren Sie bitte die beigelegten Aufnahmen. Die bedruckten Zielschilder werden vom Rahmen getrennt. Sie sind mit zwei kleinen Stegen am unteren Rahmen des Schildes fixiert. Mit sehr wenig Sekundenkleber werden sie Schilder an den Markierungen beidseitig in der Mitte des Daches angeklebt. Die Lüfter werden an der Markierung am Dach angebracht werden.

Die Messingteile werden mit einem scharfen Seitenschneider aus dem Rahmen gelöst und an den vorgegebenen Stellen mit etwas Sekundenkleber an die Stirnseiten der Türöffnungen geklebt. Die Griffe am Dach werden laut Aufnahme mit etwas Kleber in den vorgesehenen Löchern fixiert.

Die filigranen Messing-Pantografen können durch sanften Druck angelegt werden. Durch eine leichte Drehbewegung können sie wieder gelöst werden. Die völlig neu entwickelten Stromabnehmer werden auch als Bausatz oder Fertigmodell zu aufrüsten weiterer Modelle separat angeboten.



The first vehicles of the six-window design were delivered as early as 1911. The main delivery of the railcars was delayed by the First World War. The railcars from number 289, railcars always have odd numbers in Rome, were put into operation between 1919 and 1921. At least two of the railcars were operated as work cars in construction trains with freight wagons.

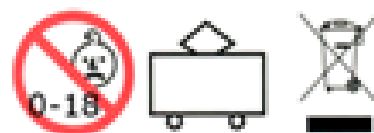
The sidecar made up the largest group of community supporters in the Eternal City for a long time. They were delivered in several series from different manufacturers from 1914 to 1924. The two-axle vehicles were taken out of service in the early 1960s.

The models of the Roman Oldtimer Trams are delivered with an extensive set of additional parts. To prevent damage during transport, these parts cannot be pre-assembled at the factory. Magnetic couplings are available!

For the correct arrangement of the parts, please consult the attached images. The printed target signs are separated from the frame. They are fixed to the lower frame of the shield with two small bars. With very little superglue, the signs are glued to the markings on both sides in the middle of the roof. The fans will be attached to the marking on the roof.

The brass parts are loosened from the frame with a sharp side cutter and glued to the front sides of the door openings at the specified points with a little superglue. According to the picture, the handles on the roof are fixed with a little glue in the holes provided.

The filigree brass pantographs can be applied with gentle pressure. They can be released again by a slight twisting motion. The completely newly developed pantographs are also offered separately as a kit or ready-made model for upgrading other models.



**Made in Austria!**

**Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler, von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren! Attention! Scale model for adult collectors, of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN! Danger! Modèle réduit pour les collectionneurs adultes, d'au moins 14 ans. Ceci n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des ENFANTS! Attention ! Risque de blessures en cas de mauvaise manipulation. Méfiez-vous des arêtes vives ! Attenzione! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Questo modello non è un giocattolo! Attenzione! Questa lista dei modelli non è un giocattolo! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Alla fine della sua vita inutile riciclare questo prodotto in un punto di raccolta per apparecchiature elettroniche. ¡Atención! Esta lista de modelos NO ES UN JUGUETE! Peligro de lesiones si se maneja de manera inadecuada. Tenga cuidado con los bordes afilados! Al final de su vida útil reciclar este producto a un punto de recogida para equipos electrónicos. Pozor! Tento seznam modelu není hračka! Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení. Dejte si pozor na ostré hrany! Na konci své životnosti recyklovat tento výrobek na sběrném místě pro elektronické zařízení.**

**Garantie und Service:**

Leopold Halling GesmbH., A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, [office@halling.at](mailto:office@halling.at), [www.halling.at](http://www.halling.at)

FERRO-TRAIN / Leopold Halling Ges.m.b.H. A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22  
[office@halling.at](mailto:office@halling.at) [www.halling.at](http://www.halling.at)



## Roma 6 Finestrini!

Die ersten Fahrzeuge der sechsfenstrigen Bauweise wurden bereits 1911 ausgeliefert. Die Hauptlieferung der Triebwagen verzögerte sich durch den ersten Weltkrieg. Die Triebwagen ab der Nummer 289, Triebwagen haben in Rom immer ungerade Nummern, wurden in den Jahren 1919 bis 1921 in Betrieb genommen. Zumindest zwei der Triebwagen wurden als Arbeitswagen in Bauzügen mit Güterloren betrieben.

Die Beiwagen stellten über lange Zeit die größte Gruppe von Kommunalanhängern in der ewigen Stadt. Sie wurden von 1914 bis 1924 in mehreren Serien verschiedener Hersteller geliefert. Die Außerbetriebnahme der zweiachsigen Fahrzeuge begann Anfang der 1960er Jahre.

Die Modelle der Römischen Oldtimer Trams werden mit einem umfangreichen Set an Zurüstteilen ausgeliefert. Um Beschädigungen beim Transport zu verhindern können diese Teile werkseitig nicht vormontiert werden. Passende Magnetkupplungen stehen zur Verfügung!

Für die korrekte Anordnung der Teile konsultieren Sie bitte die beigelegten Aufnahmen. Die bedruckten Zielschilder werden vom Rahmen getrennt. Sie sind mit zwei kleinen Stegen am unteren Rahmen des Schildes fixiert. Mit sehr wenig Sekundenkleber werden sie Schilder an den Markierungen beidseitig in der Mitte des Daches angeklebt. Die Lüfter werden an der Markierung am Dach angebracht werden.

Die Messingteile werden mit einem scharfen Seitenschneider aus dem Rahmen gelöst und an den vorgegebenen Stellen mit etwas Sekundenkleber an die Stirnseiten der Türöffnungen geklebt. Die Griffe am Dach werden laut Aufnahme mit etwas Kleber in den vorgesehenen Löchern fixiert.

Die filigranen Messing-Pantografen können durch sanften Druck angelegt werden. Durch eine leichte Drehbewegung können sie wieder gelöst werden. Die völlig neu entwickelten Stromabnehmer werden auch als Bausatz oder Fertigmodell zu aufrüsten weiterer Modelle separat angeboten.



The first vehicles of the six-window design were delivered as early as 1911. The main delivery of the railcars was delayed by the First World War. The railcars from number 289, railcars always have odd numbers in Rome, were put into operation between 1919 and 1921. At least two of the railcars were operated as work cars in construction trains with freight wagons.

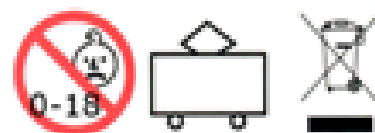
The sidecar made up the largest group of community supporters in the Eternal City for a long time. They were delivered in several series from different manufacturers from 1914 to 1924. The two-axle vehicles were taken out of service in the early 1960s.

The models of the Roman Oldtimer Trams are delivered with an extensive set of additional parts. To prevent damage during transport, these parts cannot be pre-assembled at the factory. Magnetic couplings are available!

For the correct arrangement of the parts, please consult the attached images. The printed target signs are separated from the frame. They are fixed to the lower frame of the shield with two small bars. With very little superglue, the signs are glued to the markings on both sides in the middle of the roof. The fans will be attached to the marking on the roof.

The brass parts are loosened from the frame with a sharp side cutter and glued to the front sides of the door openings at the specified points with a little superglue. According to the picture, the handles on the roof are fixed with a little glue in the holes provided.

The filigree brass pantographs can be applied with gentle pressure. They can be released again by a slight twisting motion. The completely newly developed pantographs are also offered separately as a kit or ready-made model for upgrading other models.



**Made in Austria!**

**Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler, von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren! Attention! Scale model for adult collectors, of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN! Danger! Modèle réduit pour les collectionneurs adultes, d'au moins 14 ans. Ceci n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des ENFANTS! Attention ! Risque de blessures en cas de mauvaise manipulation. Méfiez-vous des arêtes vives ! Attenzione! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Questo modello non è un giocattolo! Attenzione! Questa lista dei modelli non è un giocattolo! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Alla fine della sua vita inutile riciclare questo prodotto in un punto di raccolta per apparecchiature elettroniche. ¡Atención! Esta lista de modelos NO ES UN JUGUETE! Peligro de lesiones si se maneja de manera inadecuada. Tenga cuidado con los bordes afilados! Al final de su vida útil reciclar este producto a un punto de recogida para equipos electrónicos. Pozor! Tento seznam modelu není hračka! Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení. Dejte si pozor na ostré hrany! Na konci své životnosti recyklovat tento výrobek na sběrném místě pro elektronické zařízení.**

**Garantie und Service:**

Leopold Halling GesmbH., A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, [office@halling.at](mailto:office@halling.at), [www.halling.at](http://www.halling.at)

FERRO-TRAIN / Leopold Halling Ges.m.b.H. A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22  
[office@halling.at](mailto:office@halling.at) [www.halling.at](http://www.halling.at)